

Kita hei
Masoret
Mora Elyan
Actividad 15: Seder de Rosh Hashana

¡Shalom ieladim!

Como les conté en clases, ¡el martes 15 de septiembre a las 19hs vamos a tener nuestro ¡primer Seder de Rosh Hashana virtual! ¡Va a ser un momento **muy pero muy especial**, vamos a festejar todos juntos: ¡morot, junto a ustedes y sus familias!

Para eso les pedimos:

- ¡Que estén presentes!
- Vestidos con ropas blancas: la costumbre de vestir ropa blanca simboliza el anhelo de estar “limpios” o libres de malas acciones.
- Tener preparado uno de los elementos –puede ser también el dibujo en caso de que no lo consigan (el que puede y quiere puede tener todos los elementos). ¡Cada uno de ustedes va a tener que explicar qué simboliza cada cosa!
- Velas y iain – vino para brindar/ hacer un lejaim
- Estar acompañados de algún familiar
- Repasar el shir que aprendimos en la clase para poder cantarlo (abajo se los dejo)

EL SEDER DE ROSH HASHANÁ

No se preocupen. No nos hemos confundido de fiesta.

Lo que sucede es que así como casi todo el mundo judío conoce lo que significa el Seder de Pesaj, casi nadie conoce la costumbre del Seder de Rosh Hashaná.

Y bien vale la pena hacerse de un tiempo para aprender acerca de esta antiquísima tradición básicamente sefardí, y tal vez comenzar la *seudá* (comida festiva) de Rosh Hashaná con este pequeño *Seder*.

Nuestros *jajamim* (sabios) nos enseñaron que los símbolos tienen muchos significados, y a fin de celebrar el inicio de un nuevo año pleno de buenas noticias es que instituyeron una serie de bendiciones con sus respectivos alimentos, para que sirvan de expresión concreta de nuestros anhelos y esperanzas. Y así como la manzana y la miel representan la bondad y la dulzura que deseamos para el nuevo ciclo, el resto de estos alimentos son una expresión más de nuestra intención de no esperar que los buenos deseos tan solo ocurran, sino que nosotros mismos, a través de nuestras acciones cotidianas, los podamos hacer realidad.

Hay quienes realizan el *Seder* solamente la primera noche de Rosh Hashaná, mientras que algunas familias lo hacen en ambas noches. Otra alternativa puede ser dividir en dos los alimentos, para tener una variedad diferente cada noche. O usar la creatividad casera para encontrar en otros manjares que no sean los que ya están estandarizados, algún deseo escondido en sus nombres o características, a la usanza de nuestros *jajamim*.

Veamos entonces de qué se trata este *Seder* de Rosh Hashaná.

¿En qué consiste?, ¿qué elementos vamos a tener esa noche?

En lo que sigue irán apareciendo sus nombres y los elementos que cada uno puede tener (o puede dibujar para el día del seder) y que irá explicando el significado de ellos.

¿Por qué escuchamos el sonido del shofar? clara



Escuchar el Shofar en estas fiestas es una mitzva (un precepto, un mandamiento) porque su sonido nos hace “despertarnos” de las malas acciones que venimos haciendo durante el año y mejorarnos a nosotros mismos para el año próximo. Por eso la palabra שופר viene del verbo LESHAPER לשפר (mejorarnos).

MANZANA CON MIEL- TAPUJ BIDVASH: Manu



La manzana que se come en Rosh Hashaná cocida con azúcar o sumergida en ella (o en miel), representa nuestro deseo de ser mercedores de un año dulce y lleno de bondad. Es por ello que se toma un trozo de manzana y se bendice:

La comemos remojada en miel o azúcar y decimos:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEVELOHEI ABOTEINU, SHETITJADESH ALEINU SHANA TOVA UMETUKA, MERRESHIT HASHANÁ VEAD AJARIT HASHANÁ.

Sea tu voluntad nuestro D's y D's de nuestros padres, que se renueve un año bueno y dulce, desde el principio del año hasta el final del mismo.

GRANADA: Benja



La granada es una de las frutas que tiene más semillas en su interior, y hay quienes dicen que contiene alrededor de 613 semillas (igual a la cantidad de preceptos). Por eso comemos granada en Rosh Hashaná para desear que nuestras mitzvot (preceptos, buenas acciones) se multipliquen como las semillas de este fruto.

Se toma la granada y se dice:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEVELOHEI ABOTEINU, SHEIRBU ZAJIOTENU CARRIMON.

Sea tu voluntad, nuestros D's y D's de nuestros padres, que se multipliquen nuestros méritos como la granada.

ALUBIA/ POROTOS/ SEMILLAS: Mili



Se come en Rosh Hashaná alubia por ser que estos porotos crecen en grandes cantidades y de la misma forma anhelamos que se multipliquen nuestros preceptos y buenas acciones. También la palabra "ruvia", el nombre de este alimento en hebreo, comparte la misma raíz que "irbu", o sea "aumentar". Por ello decimos:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEVELOHEI ABOTEINU, SHEIRBU ZAJIOTENU KARRUVIA.

Sea tu voluntad D's nuestro y D's de nuestros padres, que se multipliquen nuestros méritos como la ruvia (alubia).

CALABAZA: Elías



La calabaza en hebreo es llamada "kara", esto se asemeja a la palabra "shetikra" (poseen la misma raíz) que significa "que rompas", lo que pedimos a D's que haga con los malos decretos.

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VE ELOHEI ABOTEINU, SHETIKRA ROA GUEZAR DINENU VEIKAREHU LEFANEJA SAJIOTENU.

Sea tu voluntad D's nuestro y D's de nuestros padres, que quebrantes los malos decretos y que invoquen ante Ti nuestros méritos.

PUERRO Santi Soler



Se coloca en Rosh Hashaná "karti", o sea puerro, porque en hebreo esta palabra es similar a "icaretu" lo que significa "destruyan", lo cual esperamos para todo lo malo. Con el puerro se inicia una pequeña serie de alimentos dedicados a nuestros enemigos, los internos y los externos. Y decimos:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEVELOHEI ABOTEINU, SHEICARETU OIBENU VESONENU VEJOL MEBAKSHE RAATENU.

Sea tu voluntad, nuestros D's y D's de nuestros padres, que sean desterrados nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal.

REMOLACHA: Pili



El motivo por el cual se coloca remolacha en Rosh Hashaná, se debe a que en hebreo "silka" (selek, remolacha) se asemeja en su raíz a la palabra "istalku", que significa "desaparezcan", lo cual deseamos para nuestros malos impulsos así como para nuestros enemigos. Se declara:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEVELOHEI ABOTEINU, SHEISTALKU OIBENU VESONENU VEJOL MEBAKSHE RAATENU.

Sea tu voluntad, nuestros D's y D's de nuestros padres, que desaparezcan nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal.

DATILES: Ian



La razón por la cual se comen dátiles en Rosh Hashaná se debe a que en hebreo la palabra "tamar" (dátil) se asemeja a la palabra "tamu" es decir: "terminar", lo cual también deseamos para nuestros opresores. Se dice:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEELOHEI ABOTEINU, SHEITAMU OIBENU, VESONENU, VEJOL MEBAKSHE RAATENU.

Sea tu voluntad, nuestros D' s y D' s de nuestros padres, que se extingan nuestros enemigos, nuestros adversarios y todos los que buscan nuestro mal.

CABEZA DE PESCADO: Santi Sandoval



Rosh hashana, significa literalmente: Cabeza de año. La cabeza de pescado se eligió para simbolizar que siempre ocupemos lugares importantes en lo que respecta al estudio y cumplimiento de la Torá. Además, porque la cabeza es la que guía nuestras acciones. Se recita:

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEELOHEI ABOTEINU, SHENIE LEROSH VE LO LESANAV.

Sea tu voluntad nuestro D' s y D' s de nuestros padres que seamos primeros y no últimos.

JALA HAGULA: Pan jalá redondo: Fran



Algunos dicen que ella representa una corona, que a su vez reflejan nuestra coronación de Dios como Rey del Mundo. Otros sugieren que la forma circular apunta a la naturaleza circular del año. La palabra hebrea para año es "shaná", que viene de la palabra hebrea "repetir". Tal vez el círculo ilustra cómo el año pasa circularmente.

ZANAHORA: Lucas



Zanahoria en hebreo se dice gezer, que viene del verbo ligzor, que es tanto recortar como decretar. Esta noche comemos zanahoria porque pedimos un deseo de que Dios nos juzgue con decretos positivos

IEHI RATZON MILEFANEJA, ADONAI ELOHEINU VEELOHEI ABOTEINU SHE TIGZOR ALEINU GUEZEOR TOVOT. Sea tu voluntad, Adonai nuestro Dios, dictar buenos decretos sobre nosotros, y juicios favorables.

¡PARA TERMINAR, UN SHIR QUE VAMOS A CANTAR EN NUESTRO SEDER!

¡Porque la música llena los corazones! ¡Y más en estos tiempos! ¿Qué mejor que cantar pidiendo que el año próximo venga con más salud y que podamos volver a abrazarnos?

Les dejamos el shir en hebreo, fonética y la traducción. También les compartimos el link para que puedan escucharlo. (El shir es más largo, pero sólo seleccionamos una partecita). ¡Repásenlo para nuestro seder!

➤ <https://www.youtube.com/watch?v=vv7XTuK9Qd8>

Beshana Havaá	El año que viene Artistas: Ilan e Ilanit	<u>בשנה הבאה</u> <u>אילן ואילנית</u>
Bashana havaá neshev al hamirpeset venispor tziporim nodedot ieladim bejufsha iesajaku tosefet bein habait lebein hasadot od tire, od tire kama tov ihie bashana, bashana havaá od tiré, od tiré kama tov ihie bashana, bashana havaá	El año que viene nos sentaremos en el balcón y contaremos aves migratorias. Los chicos de vacaciones jugarán a la tocada entre el campo y la casa. Verás de nuevo, verás de nuevo cuán bueno será el año que viene, el año que viene	בְּשָׁנָה הַבְּאֵה נָשֵׁב עַל הַמִּרְפֶּסֶת וְנִסְפָּר צִפּוּרִים נוֹדְדוֹת יְלָדִים בְּחִפְזָה יִשְׁחָקוּ תּוֹפְסוֹת בֵּין הַבַּיִת לְבֵין הַשָּׂדוֹת עוֹד תִּרְאֶה, עוֹד תִּרְאֶה כַּמָּה טוֹב יְהִיֶּה בְּשָׁנָה, בְּשָׁנָה הַבְּאֵה עוֹד תִּרְאֶה, עוֹד תִּרְאֶה כַּמָּה טוֹב יְהִיֶּה בְּשָׁנָה, בְּשָׁנָה הַבְּאֵה.

(iy además acuérdense de lo que hablamos en nuestra clase del viernes pasado!

